

Le français en milieu de santé

Registration Form
FALL 2017 (17A)

***Register before August 8th and you could win back your \$50 registration fee.**



Please fill out form and then print.

Santé en français offers these courses through Université de Saint-Boniface's Continuing Education Division.

Former Student – Last level completed: _____

New Student – Telephone number where we can reach you for a placement interview: _____

Please check your answers:

Your position is: permanent term: if so, since when _____ full-time part-time If PT, EFT _____

Your position is designated bilingual: yes no

You are in direct contact with: patients residents clients the public other _____

IMPORTANT NOTICE: Classes start the week of September 18th, 2017. Telehealth courses are offered at the Saint-Boniface Hospital (SBH) or at Université de Saint-Boniface (USB). Students outside of the city can take classes by videoconference. Please send the completed application with the registration fee of \$50 payable by cheque directly to Santé en français, 400 Taché Avenue, unit 400, Winnipeg, MB R2H 3C3 no later than August 15th, 2017.

Level	Mondays 5 pm – 8 pm		Tuesdays 5 pm – 8 pm		Wednesdays 5 pm – 8 pm		Thursdays 5 pm – 8 pm	
	September 18 to December 11 (no class on Oct 9 and Nov 13)		September 19 to November 28		September 20 to November 29		September 21 to November 30	
Beginner 1 (Telehealth)							<input type="checkbox"/> (USB)	
Beginner 2 (Telehealth)			<input type="checkbox"/> (USB)					
Beginner 3 (Telehealth)					<input type="checkbox"/> (USB)			
Beginner 4 (Telehealth)							<input type="checkbox"/> (USB)/SBH	
Intermediate 1 (Telehealth)	<input type="checkbox"/> (USB)							
Intermediate 2 (Telehealth)			<input type="checkbox"/> (USB/SBH)					
Intermediate 3					<input type="checkbox"/> (*Online)			
Intermediate 4 (Telehealth)	<input type="checkbox"/> (USB/SBH)							
Avancé (theme : <i>Médiasphère</i>)					<input type="checkbox"/> (USB)			
Perfectionnement (after having completed three sessions at the Avancé level)			<input type="checkbox"/> (USB) 6:30 to 8:30 Cercle de conversation		<input type="checkbox"/> (USB) 6 to 9 pm Communication professionnelle		<input type="checkbox"/> (USB) 6 to 9 pm Grammaire et communication: Vers un monde meilleur	

* Online courses require speakers, a microphone and a webcam

Last name _____ First name _____ Home phone number _____ Work phone number _____ Cell phone number _____
 Address _____ City/Province _____ Postal code _____
 Personal e-mail address _____ Work e-mail address _____

PLEASE CHECK YOUR E-MAIL REGULARLY AS COURSE CONFIRMATIONS WILL BE SENT BY E-MAIL.

Please be sure to check your "junk e-mail" folder as sometimes a new email address can be tracked as spam.

I HAVE READ AND UNDERSTAND THE INFORMATION SHEET PROVIDED BY SANTÉ EN FRANÇAIS _____
(signature)

Place of employment: _____ Occupation: _____

Your signature: _____ Date: _____

Signature of your workplace manager or contact person: _____

This personal information is being collected under the authority of The Université de Saint-Boniface Act. It will be used for the purposes of administering Le français en milieu de santé and Telehealth programs. It will not be used or disclosed for other purposes, unless permitted by the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA). If you have any questions about the collection of your personal information contact the FIPPA/PHIA Coordinator's Office (204-237-1818, extension 398), Service des archives de l'Université de Saint-Boniface, 200 De la Cathédrale Avenue, Winnipeg, MB R2H 0H7.

French Language Training (FMS) Fall 2017

INFORMATION SHEET

The objective of the program is to develop employees' linguistic abilities and to encourage them to apply for and work in a designated bilingual position in order to ensure quality services in French in Manitoba.

CRITERIA

To be eligible for French-language training for *Français en milieu de santé*, employees must:

- Be employed in a designated position, facility, program or department;
- Be employed in a permanent position or employed in a term position for more than 1 year;
- Be employed in a position that has direct contact with patients, residents, clients or the general public;
- Be committed to actively participate in a minimum of 24 hours of the 33 hours required per session regarding French-language training in order to achieve bilingual status.

REGISTRATION

- French language courses are provided free of charge by SANTÉ EN FRANÇAIS;
- A **non-refundable** deposit of \$50 is required from every registrant to cover administration and coordination fees;
- Cheques are payable to **SANTÉ EN FRANÇAIS**;
- A surcharge of \$20 will be added to all NSF cheques.

PROCEDURE

- Eligible employees should fill out a registration form, sign the "information sheet" and submit it to their FLS coordinator or contact person along with their \$50 cheque **prior to the deadline**;
- The coordinator or contact person will forward student registration forms, signed "information sheets" and deposit cheques to SANTÉ EN FRANÇAIS. **Please do not forward these directly to the language training facility.**
- The language training facility will contact learners by e-mail to confirm course particulars such as start date, time and location approximately one to weeks prior to course start date.
- In order to be eligible to win the draw offered to those who register early, **SANTÉ EN FRANÇAIS needs to receive the registrations with payment before midnight on the cut-off date indicated on the form.** Further details regarding the draw can be found on the Official Rules document available from SANTÉ EN FRANÇAIS.

ACCESSIBILITY

- This document available in alternate formats upon request.
- Please let us know if you require an accessible classroom or other accommodations to remove barriers to participation.

CONSENT

By registering for this course, I consent to Santé en français and Université de Saint-Boniface sharing information about my enrolment status, my presence in class, and my final results with my employer.

For students participating via Telehealth or Adobe Connect:

I authorize the Coordinator to give my information (phone number and e-mail) to the Telehealth representative in order to plan the technical logistics regarding the course.

Signature: _____ Date: _____

Important contacts:

REGISTRATION INFO
(Deadlines – Santé en français)
Rachel Laurendeau
(204) 235-3903

COURSE COORDINATION
(Missed class, content, questions & concerns)
Kristopher Noseworthy, Université de St-Boniface
(204) 237-1818, ext. 495

Le français en milieu de santé

Formulaire d'inscription
AUTOMNE 2017 (17A)

Veuillez remplir le formulaire ensuite l'imprimer.

***Inscrivez-vous avant le 8 août et courez la chance de vous faire rembourser votre frais d'inscription de 50 \$.**



Santé en français offre ces cours par l'entremise de l'Université de Saint-Boniface, Division de l'éducation permanente.

Ancien étudiant – Dernier niveau complété : _____

Nouvel étudiant – Numéro de téléphone où vous joindre pour un test de classement : _____

À NOTER : La session commence la semaine du 18 septembre 2017. Les cours Télésanté sont offerts à l'Hôpital Saint-Boniface (HSB) ou à l'Université de Saint-Boniface (USB) et accueillent des apprenants à distance par vidéoconférence.

Faites parvenir votre formulaire et les frais d'inscription de **50 \$ payable par chèque (au nom de Santé en français)** directement à Santé en français, 400, avenue Taché, pièce 400, Winnipeg (Manitoba) R2H 3C3 **au plus tard le 15 août 2017.**

Veuillez cocher vos réponses :

Votre poste est : permanent temporaire : si oui, depuis quand _____ à temps plein à temps partiel Si oui, précisez ETP _____

Votre poste est désigné bilingue : oui non

Vous êtes en contact direct avec : les patients les résidents les clients le public autre _____

Niveau		Lundis	Mardis	Mercredis	Jeudis
		de 17 h à 20 h du 18 sept. au 11 décembre (pas de cours le 9 oct. et le 13 nov.)	de 17 h à 20 h du 19 sept. au 28 nov.	de 17 h à 20 h du 20 sep. au 29 nov.	de 17 h à 20 h du 21 sep. au 30 nov.
Débutant 1	(Télésanté)				<input type="checkbox"/> (USB)
Débutant 2	(Télésanté)		<input type="checkbox"/> (USB)		
Débutant 3	(Télésanté)			<input type="checkbox"/> (USB)	
Débutant 4	(Télésanté)				<input type="checkbox"/> (USB/HSB)
Intermédiaire 1	(Télésanté)	<input type="checkbox"/> (USB)			
Intermédiaire 2	(Télésanté)		<input type="checkbox"/> (USB/HSB)		
Intermédiaire 3				<input type="checkbox"/> (*En ligne)	Les éléments suivants sont obligatoires pour les cours en ligne : des haut-parleurs, un microphone et une webcam.
Intermédiaire 4	(Télésanté)	<input type="checkbox"/> (USB/HSB)			
Avancé	(Télésanté) (thème : Médiasphère)			<input type="checkbox"/> (USB)	
Perfectionnement	(après avoir complété trois sessions au niveau Avancé)		<input type="checkbox"/> 18 h 30 à 20 h 30 (USB) Cercle de conversation	<input type="checkbox"/> 18 h à 21 h (USB) Communication professionnelle	<input type="checkbox"/> 18 h à 21 h (USB) Grammaire et communication: Vers un monde meilleur

Nom de famille _____ Prénom _____ Téléphone à domicile _____ Téléphone au travail _____ Téléphone cellulaire _____

Adresse _____ Ville/Province _____ Code postal _____

Courriel personnel _____ Courriel au travail _____

S.V.P. VÉRIFIER VOS COURRIELS RÉGULIÈREMENT. LES CONFIRMATIONS DE COURS SERONT ENVOYÉES PAR COURRIEL.

Veuillez aussi vérifier votre boîte de courriels indésirables puisque les courriels provenant de nouvelles adresses peuvent parfois être dirigés directement dans cette boîte.

J'AI LU ET COMPRIS LES INSTRUCTIONS MARQUÉES DANS LA FEUILLE DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS DE SANTÉ EN FRANÇAIS

_____ (signature)

Lieu de travail : _____ Poste : _____

Votre signature : _____ Date : _____

Signature de votre gestionnaire ou responsable au travail : _____

Cours de français (FMS) Automne 2017

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Le programme de formation vise à développer des aptitudes linguistiques auprès des employés et à les encourager à postuler et à occuper un emploi désigné bilingue afin d'assurer un service de qualité en français au Manitoba.

CRITÈRES

Pour être admissible à cette formation Français en milieu de santé, tout(e) employé(e) doit satisfaire aux critères suivants :

- il ou elle doit occuper un poste désigné bilingue ou travailler au sein d'un établissement, d'un programme ou d'un département désigné bilingue;
- il ou elle doit occuper un poste permanent ou être dans un poste temporaire (à terme) depuis plus d'un an;
- il ou elle doit être en communication directe avec des patients, des résidents, des clients ou le public dans le cadre de ses fonctions;
- il ou elle doit s'engager à participer activement à un minimum de 24 des 33 heures de cours de formation par session.

INSCRIPTION

- Les cours de français sont offerts gratuitement par SANTÉ EN FRANÇAIS;
- Un dépôt **non remboursable** de 50 \$ est exigé de tous les participants afin de couvrir les frais d'administration et de coordination;
- Les chèques doivent être libellés à l'ordre de **SANTÉ EN FRANÇAIS**;
- Des frais de 20 \$ seront ajoutés aux chèques sans provision.

PROCÉDURE

- Les employé(e)s admissibles doivent remplir le formulaire d'inscription, signer la fiche de « renseignements importants » et les soumettre, accompagnés de leur chèque de 50 \$, à leur coordonnateur ou coordonnatrice des SLF ou à la personne-ressource, et ce, **avant la date limite**;
- Le coordonnateur, coordonnatrice ou la personne-ressource fera parvenir à SANTÉ EN FRANÇAIS les formulaires d'inscription, les feuilles de « renseignements importants » signées et les chèques de dépôt. **Veillez ne pas envoyer le chèque et le formulaire directement à l'établissement d'enseignement.**
- L'établissement d'enseignement communiquera **par courriel** avec l'apprenant pour confirmer les détails logistiques concernant la technologie à distance et les détails des cours (date, heure, lieu, etc.) environ une semaine ou deux avant le début des cours.
- Pour courir la chance de participer au tirage offert aux apprenants et apprenantes qui s'inscrivent tôt, **leur formulaire et dépôt doit être reçu à SANTÉ EN FRANÇAIS avant minuit à la date limite indiquée.** Pour plus de renseignements concernant le tirage, consultez le document « Règlements du tirage » disponible de SANTÉ EN FRANÇAIS.

ACCESSIBILITÉ

- Le présent document est disponible sous autres formats sur demande.
- Veuillez nous aviser si vous avez besoin d'une salle de classe accessible ou si vous avez besoin d'autres accommodations afin de réduire les barrières à votre participation.

CONSENTEMENT

En m'inscrivant à ce cours, je consens à ce que Santé en français et l'Université de Saint-Boniface partagent les informations liées à l'état de mon inscription, ma présence en classe et mes résultats finals avec mon employeur.

Pour les apprenants et apprenantes à distance via Telehealth ou Adobe Connect:

J'autorise la coordination à partager mes coordonnées (téléphone et courriel) avec la personne responsable de Télésanté afin de faciliter la communication en lien avec le cours.

Signature: _____ Date: _____

Contacts importants :

INSCRIPTION

(Date limite – Santé en français)

Rachel Laurendeau

(204) 235-3903

COORDINATION/CONTENU DU COURS

(Absences, contenu, questions et préoccupations)

Kristopher Noseworthy

(204) 237-1818, poste 495

SANTÉ EN FRANÇAIS se réserve le droit d'accepter ou de refuser les demandes de formation soumises.

Toutes les décisions sont finales.